

医政医管局

新型コロナウイルス肺炎の暫定命名 に関する国家衛健委通知

医政医管局 www.nhc.gov.cn 2020-02-08

来源: 医政医管局

国衛医函 (2020) 42 号

各省、自治区直轄市人民政府、新疆生産建設兵団、國務院新型コロナウイルス肺炎連合予防連合管理メカニズムのメンバーへ:

『新型コロナウイルス感染の肺炎』を暫定的に『新型コロナウイルス肺炎』、略称として『新コロナ肺炎』とし; 英文名称は『Novel Coronavirus Pneumonia』、略称として『NCP』と命名する。

(宮本注: 暫定的にということですが、待望の正式名称が出てきました。) 中文の略称『新冠肺炎』は無理に日本語訳をすると『新コロ肺炎』ぐらいなのでしょうが、それでは下品過ぎますので、『新コロナ肺炎』としておきました♪)

国家衛生健康委員会

2020 年 02 月 07 日

<http://www.nhc.gov.cn/zyygj/s7653p/202002/18c1bb43965a4492907957875de02ae7.shtml>

Notice of the National Health Commission on the tentative naming of new coronavirus pneumonia

Health Policy and Hospital Administration Bureau

www.nhc.gov.cn 2020-02-08

Source: Health Policy and Hospital Administration Bureau

National Health Medical Letter [2020] No. 42

To the members of the people's governments of provinces, autonomous regions, and municipalities directly under the Central Government, the Xinjiang Production and Construction Corps, and the State Council's joint prevention and joint control mechanism for the novel coronavirus pneumonia epidemic:

It is decided to temporarily name "Pneumonia infected with new coronavirus " as "Novel Coronavirus Pneumonia", referred to as "Novel Corona Pneumonia"; the English name is "Novel Coronavirus Pneumonia", referred to as "NCP".

(Miyamoto's Notes: Though it is temporal, the Chinese Authority finally named the name of this pneumonia with abbreviated name, at last!)

National Health Commission

February 7, 2020

..... 以下は中国語原文

国家卫生健康委关于新型冠状病毒肺炎暂命名事宜的通知

医政医管局 www.nhc.gov.cn 2020-02-08

来源: 医政医管局

国卫医函 (2020) 42 号

各省、自治区、直轄市人民政府, 新疆生産建設兵団, 國務院应对新型冠状病毒肺炎疫情联防联控机制成员:

現決定将“新型冠状病毒感染的肺炎”暫命名为“新型冠状病毒肺炎”, 简称“新冠肺炎”; 英文名称为“Novel Coronavirus Pneumonia”, 简称“NCP”。

国家衛生健康委

2020 年 2 月 7 日

20200208C 新型コロナウイルス肺炎の暫定命名 に関する国家衛健委通知(医制医管局)